

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (78)712

Vol. 1978/0269

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(78) 712 def.

Brussel, 12 december 1978

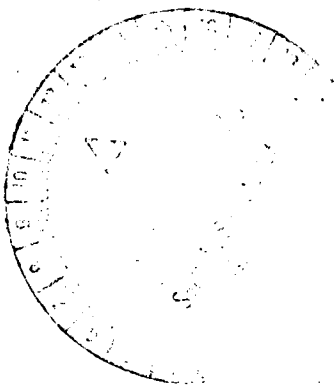
AANBEVELING VOOR EEN

BESLUIT VAN DE RAAD

tot verlenging voor het jaar 1977 van de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees (UNRWA)

---

(door de Commissie bij de Raad ingediend)



COM(78) 712 def.

## INHOUD

### Toelichting

#### A. Inleiding

#### B. Toepassing van de overeenkomst in 1975/76

#### C. Verlenging van de overeenkomst voor 1977

### Tabellen

#### 1. UNRWA : ontvangsten en uitgaven 1971 - 1977

#### 2. EEG-bijdragen 1971 - 1977

#### 3. EEG-bijdragen krachtens de overeenkomst

#### 4. Aanvullend voedselprogramma : uitgaven 1975/1976

#### 5. UNRWA-aanvraag voor 1977

#### 6. Voor 1977 voor het aanvullend voedselprogramma gevraagde bijdrage in geld.

### Financiële bijlage

#### Voorstel voor besluit van de Raad

Briefwisseling strekkende tot verlenging van de overeenkomst voor 1977

## TOELICHTING

### A. INLEIDING

#### Doel van deze mededeling

1. In deze mededeling wordt de Raad voorgesteld voor het jaar 1977 de bijstand te verlengen die door de Gemeenschap aan de United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees (UNRWA) in het kader van de met deze organisatie gesloten meerjarenovereenkomst wordt verstrekt.

#### Betrekkingen tussen de UNRWA en de EEG

2. Sinds de UNRWA in 1949/50 na de deling van Palestina in het leven werd geroepen, zijn de lid-staten van de EEG steeds belangrijke hulpverleners van deze organisatie geweest. Zij waren als groep steeds of wel de tweede (na de USA) of wel de grootste financier van de UNRWA (zie tabel 1). Er zij aan herinnerd dat de UNRWA volledig is aangewezen op vrijwillige bijdragen en dat deze de laatste jaren de operationele uitgaven niet meer dekken.

3. De Gemeenschap als zodanig verleent hulp aan de UNRWA sinds 1970/71, hoofdzakelijk in de vorm van voedselhulp. Deze hulp bestaat op het ogenblik uit :

- a) voor het programma inzake basisrantsoenen (maandelijkse kosteloze distributie aan alle in aanmerking komende vluchtelingen) : tarwemeel, butteroil en suiker, plus een bijdrage in geld ter bestrijding van de distributiekosten;
- b) voor het aanvullend voedselprogramma (speciaal voedsel, gereserveerd voor kwetsbare groepen) : tarwemeel, rijst, suiker en magere-melkpoeder, plus een bijdrage in geld ter bestrijding van de lopende kosten van het programma.

Een samenvatting van de bijdragen van de Gemeenschap aan de UNRWA sinds 1971 is opgenomen in tabel 2.

4. Een groot deel van bovenvermelde bijdragen wordt verstrekt krachtens de driejarenovereenkomst tussen de UNRWA en de EEG en het resterende deel krachtens jaarlijkse briefwisselingen, waarvoor de normale voedselhulp-procedures gelden. De overeenkomst voorziet in :

- a) de levering van de suiker voor het programma inzake basisrantsoenen (alle voor het programma benodigde hoeveelheden), plus een bijdrage in de distributiekosten;

.../...

- b) de levering van de (bovengenoemde) levensmiddelen voor het aanvullend voedselprogramma, plus een bijdrage in de lopende kosten.

Nadere bijzonderheden zijn opgenomen in tabel 3.

5. De huidige overeenkomst loopt in beginsel over drie jaar, te rekenen vanaf juli 1975, maar moet binnen deze periode van drie jaar periodiek worden verlengd; dit voorstel strekt tot verlenging voor het kalenderjaar 1977. De voorgaande overeenkomst was geldig van juli 1972 tot juni 1975. Algemeen is men van oordeel dat de huidige regelingen te ingewikkeld zijn geworden en er wordt gedacht aan een voorstel om alle EEG-bijdragen in één overeenkomst samen te brengen.

#### B. TOEPASSING VAN DE OVEREENKOMST VAN JULI 1975 TOT EN MET DECEMBER 1976

##### Programma inzake basisrantsoenen : suikerbijdrage

6. Voor de periode van juli 1975 tot en met december 1976 leverde de EEG 6.000 ton suiker voor gebruik in het kader van het programma inzake basisrantsoenen. In normale omstandigheden zou voor deze periode van 18 maanden een hoeveelheid van 9.000 ton zijn geleverd en uitgereikt; de nettobehoeften waren echter geringer omdat er in het begin van de periode nog aanzienlijke leveringen hadden plaatsgevonden krachtens de overeenkomst voor het voorgaande jaar.

7. Aan de vluchtelingen werd 8.593 ton suiker uitgedeeld, ongeveer 95 % van de geplande hoeveelheid. De resterende 5 % kon niet worden uitgedeeld, voornamelijk als gevolg van de burgeroorlog in Libanon, ofschoon de UNRWA meldt dat het programma inzake basisrantsoenen in beide zones nog in verbaasd hoge mate kon worden gehandhaafd : het gemiddelde aantal maandelijksse hulpontvangers in Libanon verminderde van het normale totaal van circa 101.000 slechts tot 92.300. Het rantsoen werd echter wegens onderbrekingen in de voorziening van 600 tot 500 gram verminderd. In de andere vier gebieden (Syrië, Jordanië, de westelijke Jordaanoever en Gaza) vond de distributie normaal plaats.

8. De kosten van vervoer over land en distributie worden geraamd op 266.500 \$, of gemiddeld 31 \$ per ton, welke kosten echter van gebied tot gebied sterk uiteenlopen. De bijdrage van de EEG in deze kosten bedroeg 18,50 RE/ton, d.i. 23,12 \$ per ton, of ongeveer 75 % van de geraamde kosten. Voor 1977 wordt gerekend op een hogere bijdrage.

.../...

### Aanvullend voedselprogramma

9. Tijdens de verslagperiode werd de vlotte uitvoering van het aanvullende voedselprogramma door de burgeroorlog in Libanon ernstig bemoeilijkt. In Libanon zelf werd het programma in vele gebieden gedurende uiteenlopende periodes onderbroken en werden drie aanvullende voedselcentra geplunderd of ernstig beschadigd. Andere gebieden hadden te lijden van de verbreking van het contact met het hoofdkwartier en van tekorten aan levensmiddelen die gewoonlijk via Beiroet werden aangevoerd.

10. Hoofdzakelijk als gevolg van de oorlog is er tijdens de periode van 18 maanden aanzienlijk minder gebruik gemaakt van de levensmiddelen en van het geld, geschonken door de EEG. De situatie is samengevat in tabel 4; daaruit blijkt dat de totale uitgaven slechts 3.986.000 \$ bedroegen in plaats van de geplande 5.081.000 \$, een verschil van 1.095.000 \$. Dit bedrag valt als volgt uiteen :

|                                                 | <u>\$ x 1.000</u> |
|-------------------------------------------------|-------------------|
| minder uitgegeven voor personeel                | : 364             |
| minder uitgegeven voor aankopen van corned beef | : 578             |
| andere lagere uitgaven                          | : 153             |
|                                                 | <hr/> 1.095       |

11. De lagere uitgaven voor personeel kunnen grotendeels als volgt worden verklaard :

- a) er kon ongeveer 214.000 \$ worden bespaard op de lonen, en met name op de toeslagen voor kosten van levensonderhoud, die minder toenamen dan verwacht; deze ontwikkeling werd voor een deel tenietgedaan door de stijgingen van bepaalde kosten van tijdelijke arbeidskrachten;
- b) de overige 150.000 \$ besparingen waren het gevolg van geplande en niet-geplande verminderingen van personeel voor de uitvoering van het aanvullend voedselprogramma.

12. Voor de lagere uitgaven voor corned beef zijn er eveneens twee oorzaken :

- a) de sterke daling van de prijs van in Frankrijk aangekochte corned beef; de UNRWA betaalde gemiddeld 1,18 \$/kg, vergeleken met een op basis van de prijzen en wisselkoersen in november 1974 verwachte prijs van 2,06 \$. Hierdoor kon 360.000 \$ worden bespaard;
- b) tijdens de betrokken periode werd slechts 413 ton aangekocht, in plaats van de 520 ton die was gepland maar die gezien de situatie toentertijd niet had kunnen worden verbruikt. Dit leverde een besparing op van 218.000 \$.

13. De meeste andere belangrijke besparingen vonden plaats bij de aankoop van andere levensmiddelen en waren vooral aan de geringere behoefte, doch ook aan de daling van sommige prijzen te danken. Deze besparingen betroffen :

.../...

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| tomatenpuree (aangekocht in de EEG) | 24.000 \$ |
| peulvruchten                        | 53.000 \$ |
| verse levensmiddelen                | 50.000 \$ |

14. Een ander positief verschil ontstond bij de omzetting in dollar van de EEG-bijdrage in geld van 4.212.000 RE. Deze bijdrage was berekend op basis van een geraamde behoefte van de UNRWA voor 1975/76 van 5.081.514 dollar (na onderhandelingen verlaagd bedrag), waarbij was uitgegaan van de IMF-koers van 1,206349 dollar, zoals gevraagd door het begrotingscomité. De effectieve betaling geschiedde tegen de in 1976 geldende koers (1,25 \$), hetgeen een verschil van ongeveer 184.000 dollar opleverde.

15. Het overschot over de periode van 18 maanden moet worden gezien in de context van de uitvoering van het aanvullende voedselprogramma sedert 1972, toen de EEG met haar steun begon. Gedurende de looptijd van de eerste overeenkomst (7/12 to 6/75) werden de uitgaven in het algemeen gedekt door de bijdragen, behalve voor 1973/74; over de drie jaar te zamen was er een klein overschot van 390.000 \$ op een begroting van 7,1 miljoen \$. Voor 1977 wijzen de ramingen van begin 1978 op uitgaven ten bedrage van ongeveer 3,0 miljoen \$, welk bedrag thans als EEG-bijdrage wordt gevraagd (zie deel C van deze mededeling).

16. De besparingen ten belope van 1.95.000 \$ werden gebruikt voor de aankoop van meel bestemd voor gratis uitdeling aan vluchtelingen onder het maandrantsoen programma. Ongeveer 6.640 t werden met dit doel op de markt van de Europese gemeenschap gekocht aan een gemiddelde prijs van 165 \$ per ton. Dit stelt de UNRWA in staat om een verdere vermindering van de reeds door het algemeen budgetair tekort beperkte rantsoenen te vermijden.

17. Gezien de chronische financiële problemen van de UNRWA, evenals de bijzonder grote moeilijkheden tijdens de periode 1975/76, stelt de Commissie voor geen poging te ondernemen om het voor het programma niet uitgegeven geld, hetzij door rechtstreekse terugvordering, hetzij door vermindering van de bijdragen voor 1977 te recupereren. Bijgevolg wordt voorgesteld dat de Raad nota neemt van de toestand, doch geen verdere actie plant.



C. VERLENGING VAN DE OVEREENKOMST VOOR 1977

Periode van verlenging

18. Het verzoek van de UNRWA (samengevat in tabel 5) betreft de twaalf maanden van januari tot en met december 1977. De voorafgaande periode liep over 18 maanden; dat was een overgangsregeling, bedoeld om ieder loopjaar van de overeenkomst voortaan in overeenstemming te brengen met het begrotingsjaar van de EEG en de Verenigde Naties. Het was niet mogelijk het voorstel vroeger opstellen ingevolge de onderbreking veroorzaakt door de burgeroorlog.

Bijzonderheden van het verzoek

19. De UNRWA vraagt de EEG de volgende bijdragen te handhaven :

- a) de jaarlijks benodigde hoeveelheid suiker (6.000 ton) voor het programma inzake basisrantsoenen, alsook een bijdrage in geld ter bestrijding van de vervoerkosten over land en de distributiekosten;
- b) levensmiddelen (meel, rijst en suiker) voor het aanvullend voedselprogramma, alsook een bijdrage in geld voor het aankopen van andere levensmiddelen (meestal in Europa) en het bestrijden van de kosten van uitvoering van het programma.

Het hiervoor benodigde bedrag kan worden geraamd op 6.395.000 \$ (4.724.000 ERE), waarvan 3.180.000 \$ in geld, terwijl de rest overeenkomt met de geraamde marktwaarde van de door de EEG geschonken en verscheepte levensmiddelen.

Programma inzake basisrantsoenen (suiker)

20. De per jaar voor het programma inzake basisrantsoenen benodigde hoeveelheid suiker is 6.000 ton. Voorgesteld wordt dat de Gemeenschap deze hoeveelheid evenals in het verleden op cif-conditie zal leveren. Uit andere bronnen worden geen suikerbijdragen ontvangen (1).

21. De UNRWA heeft tevens verzocht om een verhoging van de bijdrage in de kosten van vervoer over land en de distributiekosten, en wel van 23,125 \$ per ton (138.750 \$) tot 38,667 \$ per ton (232.000 \$). Voorgesteld wordt dat de Raad instemt met een bijdrage van 30 \$ (ongeveer 22,16 ERE), in overeenstemming met soortgelijke bijdragen die door de Commissie reeds zijn overeengekomen voor normale voedselhulpverleningen van granen en butteroil in 1977 voor het programma inzake basisrantsoenen.

.../...

- 
- (1) Er dient te worden opgemerkt dat de Gemeenschap in feite bij Verordening van de Raad 1034/76 van 30 april 1976 reeds heeft besloten deze suiker gedurende een periode van 3 jaar te leveren. 1977 is het tweede jaar van de drie. Deze bepaling in de overeenkomst is bijgevolg een vormkwestie.

#### Aanvullend voedselprogramma - levensmiddelen

22. Verzocht wordt om levering in natura van :

- 171 t rijst
- 2.450 t tarwemeel
- 102 t suiker.

Dit zijn dezelfde jaarlijkse hoeveelheden als in de voorgaande perioden. Zij vallen binnen de toewijzingen waartoe ten gunste van de UNRWA reeds is beslist in het kader van het voedselhulpprogramma granen 1977 (voor wat betreft rijst en tarwemeel) en in het kader van het besluit van de Raad van 30 april 1976 (voor wat betreft suiker) (1).

23. Voor 1977 is geen magere-melkpoeder gevraagd, hoewel er in het kader van het aanvullend voedselprogramma jaarlijks behoefte is aan dit voedingsmiddel. Deels als gevolg van de onderbreking van het schoolmelkprogramma gedurende de burgeroorlog in Libanon en deels als gevolg van de opschorting van het programma in bepaalde gebieden bij wijze van anti-cholera maatregel zijn er op het ogenblik voldoende voorraden.

#### Aanvullend voedselprogramma - bijdrage in geld

24. De gevraagde bijdrage in geld is nu 3.000.000 \$, als gevolg van herzieningen in de loop van 1977 337.000 \$ minder dan eerder dat jaar aangevraagd.

25. Evenals in de voorgaande jaren moet de bijdrage in geld dienen voor (zie tabel 6) :

- a) de aankoop van geconserveerde levensmiddelen - corned beef, tomatenpuree, peulvruchten en burghol, de eerste twee in de EEXI (geraamde kosten : 482.000 \$);
- b) de aankoop van andere levensmiddelen, voorraden, gebouwen, contractuele diensten en personeelskosten (laatstgenoemde kosten zijn het belangrijkste). De kosten worden geraamd op 2.550.000 \$, gedeeltelijk gecompenseerd door een van de Jordaanse regering terugontvangen bijdrage van 32.000 \$.

26. De voor 1977 gevraagde bijdrage vertoont ten opzichte van de uitgaven over 1976 van 2.838.000 \$ een stijging van 162.000 \$ (5,7 %). Deze is in hoofdzaak te wijten aan twee factoren :

- a) een stijging van de personeelskosten met 251.000 \$ of 14,7 %, daar de UNRWA in verband met de inflatie in alle betrokken gebieden aanzienlijk hogere toeslagen voor kosten van levensonderhoud heeft moeten toestaan;
- b) duurdere plaatselijke aankopen, vooral van verse levensmiddelen (stijging met 21 %), eveneens als gevolg van de inflatie, die bijzonder aanzienlijk was in Jordanië, Syrië en Libanon.

.../...

---

(1) Er zijn reeds regelingen getroffen voor de verschepping; ook deze maatregel is een vormkwestie.

Deze twee posten worden echter in hoge mate gecompenseerd door de daling van de kosten van in het buitenland aangekochte levensmiddelen, in het bijzonder van corned beef aangekocht in Europa.

27. Bovenstaande ramingen van de kosten van het aanvullende voedselprogramma 1977 moeten in verband met de onderbrekingen, veroorzaakt door de nasleep van de troebelen in Libanon en twee verhuizingen van het hoofdkantoor van de UNRWA, nog als voorlopig worden beschouwd; de opgegeven cijfers zijn de beste die bij de voorbereiding van dit document beschikbaar waren. Het is mogelijk dat de Commissie tijdens de besprekingen in de Raad nog wijzigingen aanbrengt.

Lasten voor de begroting

28. De geraamde kosten van de gevraagde bijdrage belopen 4.724.000 ERE.

Dit bedrag valt als volgt uiteen :

(x 1.000 ERE)

|                                                          | <u>Levensmiddelen</u> | <u>Geld</u>  | <u>Totaal</u> |
|----------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
| - programma inzake basisrantsoenen :<br>6.000 t suiker   | 1.703                 | 133          | 1.836         |
| - aanvullend voedselprogramma :<br>suiker, meel en rijst | 672                   |              | 2.888         |
| aankoop van andere levensmiddelen<br>en lopende kosten   |                       | 2.216        |               |
| - totaal                                                 | <u>2.375</u>          | <u>2.349</u> | <u>4.724</u>  |

Nadere bijzonderheden zijn opgenomen in tabel 5.

29. De bijdrage kan ten laste worden gebracht van de hoofdstukken 92 (voedselhulp) en 94 (samenwerking met ontwikkelingslanden) van de begroting 1977. Aangezien er op de betrokken begrotingsplaatsen voldoende kredieten beschikbaar zijn, zullen hieruit geen nieuwe uitgaven voor de Gemeenschap voortvloeien. Een financiële bijlage is aan dit document toegevoegd.

30. Aangezien in verband met de moeilijkheden bij het vaststellen van de behoeften voor 1977 (zie boven) de bijdrage in geld nog niet is overgemaakt en er ook nog geen betalingsverplichting voor is aangegaan, werden de kredieten van artikel 940 overgedragen (19.6.78).

.../...

Voorgestelde maatregel

31. De Commissie is van oordeel dat de Gemeenschap de bijstand aan de UNRWA dient voort te zetten en op het verzoek om verlenging van de overeenkomst voor het jaar 1977 dient in te gaan. Derhalve stelt de Commissie voor dat de Raad het volgende besluit neemt, waarvan de tekst in de bijlage is opgenomen :

- besluit van de Raad (EEG) betreffende de sluiting van een overeenkomst, in de vorm van een briefwisseling, tot verlenging voor het jaar 1977 van de overeenkomst tussen de UNRWA en de EEG van 20 juli 1976.
-

Tabel 1

## UNRWA : ONTVANGSTEN EN UITGAVEN 1971 - 1977

( x 1.000 US-dollar)

|                                  | 1971  | 1972   | 1973   | 1974   | 1975   | 1976   | 1977<br>(voorlopig) |
|----------------------------------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|---------------------|
| <u>ONTVANGSTEN</u>               |       |        |        |        |        |        |                     |
| Europese Economische Gemeenschap |       |        |        |        |        |        |                     |
| - lid-staten                     |       |        |        |        |        |        |                     |
| B                                | 507   | 382    | 262    | 674    | 771    | 996    | 1 110               |
| DK                               | 715   | 914    | 890    | 1109   | 1186   | 1567   | 1800                |
| D                                | 3476  | 3430   | 4968   | 2963   | 3304   | 3312   | 3260                |
| F                                | 1445  | 1262   | 1269   | 1343   | 1295   | 1568   | 1320                |
| Irl.                             | 60    | 65     | 80     | 100    | 81     | 89     | 100                 |
| I                                | 188   | 198    | 160    | 153    | 148    | 200    | 200                 |
| L                                | 4     | 16     | 5      | 6      | 144    | 54     | 10                  |
| N                                | 176   | 180    | 135    | 565    | 1562   | 1837   | 1940                |
| VK                               | 4512  | 4886   | 4960   | 4760   | 6809   | 6929   | 8500                |
|                                  | 11083 | 11333  | 12729  | 11673  | 15300  | 16552  | 18240               |
| Gemeenschap                      | 240   | 2410   | 6891   | 24041  | 13771  | 14321  | 16570               |
| Totaal EEG - 9                   | 11323 | 13743  | 19620  | 35714  | 29071  | 30873  | 34810               |
| USA                              | 22981 | 24376  | 23200  | 28285  | 42055  | 38700  | 48700               |
| Arabische staten                 | 1677  | 2322   | 2069   | 3090   | 16234  | 14847  | 5830                |
| Overige ontvangsten              | 7942  | 8947   | 17543  | 18231  | 26218  | 30299  | 34640               |
| <u>TOTALE ONTVANGSTEN</u>        | 47675 | 49388  | 55269  | 85320  | 113578 | 114719 | 123980              |
| <u>TOTALE UITGAVEN</u>           | 48432 | 52126  | 62532  | 83149  | 111809 | 114775 | 127480              |
| <u>OVERSCHOT (TEKORT)</u>        | (757) | (2738) | (7263) | (2829) | 1769   | 56     | (3500)              |

Bron : Voornamelijk UNRWA-rapporten en -ramingen

Tabel 2

UNRWA : EEG-bijdragen 1971 - 1977

|                                                  | 1971 | 1972  | 1973  | 1974  | 1975  | 1976  | 1977<br>(voorlopig) | Totaal |
|--------------------------------------------------|------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------------|--------|
| <b>LEVENSMIDDELEN (ton)</b>                      |      |       |       |       |       |       |                     |        |
| Granen :                                         | 4500 | 21945 | 20000 | 20000 | 25000 | 25000 | 35000               | 151445 |
| in de vorm van :                                 |      |       |       |       |       |       |                     |        |
| meel                                             | 2980 | 11765 | 11184 | 13117 | 14241 | 17842 | 25984               | 97113  |
| rijst                                            | -    | 3240  | 2412  | 150   | 171   | 85    | 171                 | 6229   |
| Mager-melkpoeder                                 | -    | -     | 1100  | 1600  | 2000  | 700   | -                   | 5400   |
| Butteroil                                        | -    | -     | 2000  | 2000  | 3000  | 3000  | 3200                | 13200  |
| Suiker                                           | -    | -     | 6150  | 6062  | 6094  | 6153  | 6102                | 30561  |
| Geraamde waarde levensmiddelen<br>(1.000 dollar) | 240  | 1441  | 4614  | 12479 | 10334 | 10554 | 12596               | 52258  |
| Bijdragen in geld (1.000 dollar)                 |      |       |       |       |       |       |                     |        |
| Basisrantsoenen                                  | -    | 50    | 107   | 110   | 167   | 221   | 972                 | 1627   |
| Aanvullend voedselprogramma                      | -    | 919   | 2170  | 2571  | 3270  | 3546  | 3000                | 15476  |
| Onderwijs                                        | -    | -     | -     | 8881  | -     | -     | -                   | 8881   |
| Totale bijdrage in geld                          | -    | 969   | 2277  | 11562 | 3437  | 3767  | 3972                | 25984  |
| Totale bijdrage in natura en<br>in geld          | 240  | 2410  | 6891  | 24041 | 13771 | 14321 | 16568               | 78242  |

NOOT : De ramingen zijn gebaseerd op de jaarlijkse UNRWA-ramingen van de waarde van de levensmiddelen. Deze liggen iets beneden de EEG-cijfers vanwege de gewoonte van de UNRWA om de butteroilwaarde gelijk te stellen aan de waarde van de plantaardige olie waarvoor de butteroil in de plaats komt. Sommige verschillen zijn het gevolg van het feit dat de toewijzingen van jaar tot jaar plaatsvinden. De levensmiddelenhoeveelheden zijn ontleend aan de jaarlijkse voedselhulpprogramma's van de EEG.

Tabel 3

EEG-BIJDRAGEN KRACHTENS DE OVEREENKOMST

| Overeenkomstjaar                  | 1972/73      | 1973/74      | 1974/75      | 1975/76       | 1977(voorgesteld) |
|-----------------------------------|--------------|--------------|--------------|---------------|-------------------|
| Toepassingsperiode                | juli-juni    | juli-juni    | juli-juni    | juli-december | januari-december  |
| Duur                              | 12 maanden   | 12 maanden   | 12 maanden   | 18 maanden    | 12 maanden        |
| <u>Bijdragen in natura</u> (1)    |              |              |              |               |                   |
| Tarwemeel                         | 3070 t       | 1868 t       | 2353 t       | 3675 t        | 2450 t            |
| Rijst                             | 240 t        | 122 t        | 150 t        | 256 t         | 171 t             |
| Magere-melkpoeder                 | 1100 t       | 1600 t       | 300 t        | 2400 t        | -                 |
| Suiker (aanvullend voedselprogr.) | 150 t        | 62 t         | 94 t         | 153 t         | 102 t             |
| Suiker (basisrantsoenen)          | 6000 t (3)   | 6000 t       | 6000 t       | 6000 t        | 6000 t            |
| Waarde (geraamd) (2)              | 2,534 mln RE | 3,273 mln RE | 3,362 mln RE | 4,530 mln RE  | 2,375 mln RE      |
| <u>Bijdragen in geld</u>          |              |              |              |               |                   |
| Suiker basisrantsoenen            | 71           | 71           | 71           | 111           | 133               |
| Aanvullend voedselprogramma       | 1,610        | 1,610        | 2,161        | 4,212         | 2,216             |
| Voedselcentra                     | 42           | -            | 11           | -             | -                 |
| <u>Totale bijdragen</u>           | 4,257 mln RE | 4,954 mln RE | 5,605 mln RE | 8,853 mln RE  | 4,724 mln RE      |

(1) De levensmiddelen maken deel uit van de totale EEG-bijdragen als opgenomen in tabel 2.

(2) Interne prijzen, minus restituties, plus vervoer over zee

(3) Met inbegrip van 4.000 ton waartoe reeds was besloten vóór ondertekening van de overeenkomst.



## AANVULLEND VOEDSELPROGRAMMA : juli 1975 - december 1976

## UITGEREIKTE LEVENSMIDDELEN EN GEDANE UITGAVEN : GEPLAND EN EFFECTIEF

| A. UITGEREIKTE LEVENSMIDDELEN | (ton)   |           |         |
|-------------------------------|---------|-----------|---------|
|                               | Gepland | Effectief | Vershil |
| Tarwemeel                     | 3 675   | 3 113     | 562     |
| Rijst                         | 256     | 232       | 24      |
| Suiker                        | 153     | 137       | 16      |
| Magere-melkpoeder             | 2 400   | 1 153     | 1 247   |

| B. GEDANE UITGAVEN (x 1.000 US-dollar) |              |              |                  |
|----------------------------------------|--------------|--------------|------------------|
|                                        | Gepland      | Effectief    | Vershil          |
| a) <u>Aankopen in het buitenland</u>   |              |              |                  |
| • Corned beef (EEG)                    | 1 067        | 489          | 578 (1)          |
| • Tomatenpuree (EEG)                   | 56           | 32           | 24               |
| • Overige aankopen                     | 248          | 167          | 81               |
|                                        | 1 371        | 688          | 683              |
| b) <u>Plaatselijke aankopen</u>        | 799          | 751          | 48               |
| c) <u>Personeelskosten</u>             | 2 911        | 2 547        | 364              |
| Totale uitgaven                        | <u>5 081</u> | <u>3 986</u> | <u>1 095 (2)</u> |

- (1) waarvan 360.000 dollar als gevolg van lagere prijzen en 218.000 dollar als gevolg van geringere hoeveelheden
- (2) naast een positief wisselkoersverschil van 184.000 dollar, daar de geldelijke EEG-bijdrage van 4,212 miljoen RE 5.265.000 dollar opleverde.

Tabel 5

UNRWA-AANVRAAG VOOR 1977

| <u>LEVENS MIDDELEN (1)</u>                      | <u>x 1.000 US-dollar</u> | <u>x 1.000 ERE (2)</u> |
|-------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|
| 1. <u>Programma inzake basisrantsoenen</u>      |                          |                        |
| 6.000 t suiker                                  | 2.305                    | 1.703                  |
| 2. <u>Aanvullend voedselprogramma</u>           |                          |                        |
| 171 t rijst                                     | 910                      | 672                    |
| 2.450 t tarwemeel                               |                          |                        |
| 102 t suiker                                    |                          |                        |
|                                                 | <u>3.215</u>             | <u>2.375</u>           |
| <u>GELD</u>                                     |                          |                        |
| 1. <u>Programma inzake basisrantsoenen</u>      |                          |                        |
| Vervoer over land en distributie-<br>kosten (3) | 180                      | 133                    |
| 2. <u>Aanvullend voedselprogramma</u>           |                          |                        |
| a) Aankopen in het buitenland :                 |                          |                        |
| 351 t corned beef                               | 482                      | 356                    |
| 28 t tomatenpuree                               |                          |                        |
| 188 t peulvruchten                              |                          |                        |
| 141 t burghol                                   |                          |                        |
| b) Overige uitgaven                             | 2.550                    | 1.884                  |
| c) Van Jordanië terugontvangen<br>kosten        | (32)                     | (24)                   |
|                                                 | <u>3.180</u>             | <u>2.349</u>           |
| <u>TOTAAL</u>                                   | <u>6.395</u>             | <u>4.724</u>           |

(1) Raming op basis van geraamde wereldmarktprijzen oif

(2) Op basis van 1 ERE = 1,35363 dollar (11-1978)

(3) Op basis van 30 dollar per ton

VOOR 1977 VOOR HET AANVULLEND VOEDSELPROGRAMMA

Tabel 6

GEVRAAGDE BIJDRAGE IN GELD

| OMSCHRIJVING                                                    | Warme maaltijden<br>\$ | Melkprogramma<br>\$ | Andere rantsoenen<br>\$ | Admin.<br>\$ | Totaal<br>\$ |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|-------------------------|--------------|--------------|
| <b>A. Aankoop van :</b>                                         |                        |                     |                         |              |              |
| a) Corned beef - voor warme maaltijden                          | 164,100                | -                   | -                       | -            | 164,100      |
| b) Corned beef - als proteïnesupplement                         |                        | -                   | 173,000                 | -            | 173,000      |
| c) Tomatenpuree                                                 | 25,200                 | -                   | -                       | -            | 25,200       |
| d) Peulvruchten                                                 | 89,000                 | -                   | -                       | -            | 89,000       |
| e) Burghol                                                      | 30,700                 | -                   | -                       | -            | 30,700       |
| Totaal "A"                                                      | 309,000                | -                   | 173,000                 | -            | 482,000      |
| <b>B. 1. Aankopen van ander voedsel</b>                         |                        |                     |                         |              |              |
| a) Plaatselijke aankopen (voornamelijk verse groenten en fruit) | 408,000                | -                   | -                       | -            | 408,000      |
| b) Vitaminen                                                    | 12,000                 | -                   | 8,000                   | -            | 20,000       |
| 2. Andere aankopen                                              | 46,000                 | 17,000              | 1,000                   | 1,000        | 65,000       |
| 3. Gebouwen                                                     |                        |                     |                         |              |              |
| a) Huur                                                         | 8,000                  | 5,000               | -                       | -            | 13,000       |
| b) Onderhoud                                                    | 17,000                 | 5,000               | -                       | -            | 22,000       |
| c) Water, gas, elektriciteit en schoonmaak                      | 8,000                  | 3,000               | -                       | -            | 11,000       |
| 4. Contractuele diensten                                        |                        |                     |                         |              |              |
| Voornamelijk bakken van brood                                   | 58,000                 | -                   | -                       | -            | 58,000       |
| 5. Personeelskosten                                             |                        |                     |                         |              |              |
| a) Lonen                                                        | 1,330,000              | 380,000             | -                       | 223,000      | 1,933,000    |
| b) Reiskosten en kleding                                        | 10,000                 | 4,000               | -                       | 6,000        | 20,000       |
| Totaal "B"                                                      | 1,897,000              | 414,000             | 9,000                   | 230,000      | 2,550,000    |
| <b>C. Van de Jordaanse regering terugontvangen kosten</b>       | (32,000)               | -                   | -                       | -            | (32,000)     |
| NETTOTOTAAL                                                     | 2,174,000              | 414,000             | 182,000                 | 230,000      | 3,000,000    |

## FINANCIELE BIJLAGE

### 1. BETROKKEN BEGROTINGSPLAATSEN

#### BEGROTING 1977

- . Post 9201 : "Levering van graan als voedselhulp - programma 1977"
- . Post 9221 : "Levering van suiker als voedselhulp - programma 1977"
- . Artikel 940 : "Uitgaven voortvloeiende uit de overeenkomst tussen de EEG en de UNRWA"

### 2. OMSCHRIJVING EN DOEL VAN DE MAATREGEEL

Verlenging voor 1977 van de overeenkomst tussen de EEG en de UNRWA betreffende bijdragen in natura en in geld ten behoeve van de distributieprogramma's van de UNRWA voor Palestijnse vluchtelingen.

### 3. JURIDISCHE GRONDSLAG

- a) Granen : Besluit van de Raad van 8 februari 1977 betreffende het voedselhulpprogramma granen 1977 van de EEG
- b) Suiker : Verordening van de Raad (EEG) 1034/76 van 30 april 1976 betreffende de levering van witte suiker aan de UNRWA als voedselhulp
- c) Overeenkomst : Besluit van de Raad van 20 juli 1976 betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de EEG en de UNRWA betreffende de bijstand aan vluchtelingen in de landen van het Midden-Oosten

.../...

#### 4. KREDIETEN

##### 4.1. Berekening van de kosten

###### a) Post 9201 - Granen

- 2.450 ton meel (equivalent 3.259 ton granen)

|                 | <u>ERE/ton</u> | <u>ERE</u>     |
|-----------------|----------------|----------------|
| Interne prijs : | 267            | 654.000        |
| Restitutie :    | 106            | 259.000        |
|                 | <u>161</u>     | <u>395.000</u> |
| Vervoer :       | 50             | 123.000        |
|                 | <u>211</u>     | <u>518.000</u> |

- 171 ton rijst (equivalent 441 ton granen)

|                 | <u>ERE/ton</u> | <u>ERE</u>     |
|-----------------|----------------|----------------|
| Interne prijs : | 775            | 133.000        |
| Restitutie :    | 94             | 16.000         |
|                 | <u>681</u>     | <u>117.000</u> |
| Vervoer :       | 50             | 8.000          |
|                 | <u>731</u>     | <u>125.000</u> |

- Totaal

643.000 ERE

###### b) Post 9221 - Suiker

- 6.102 ton witte suiker

|                 | <u>ERE/ton</u> | <u>ERE</u>       |
|-----------------|----------------|------------------|
| Interne prijs : | 424            | 2.588.000        |
| Restitutie :    | 190            | 1.160.000        |
|                 | <u>234</u>     | <u>1.728.000</u> |
| Vervoer :       | 50             | 305.000          |
|                 | <u>284</u>     | <u>1.732.000</u> |

- Bijdrage in geld

Vervoer over land en distributie voor programma inzake basis-  
rantsoenen

6.000 ton op basis van 30 dollar/ton

133.000 ERE

- Totaal

1.865.000 ERE

.../...

c) Artikel 940 - Overeenkomst

Bijdrage 3 miljoen dollar (zie tekst)

Omrekening in ERE op basis van 1 ERE = 1,35363 dollar (1.2.1978)

2.216.000 ERE

d) Totaal krediet

4.724.000 ERE

4.2. Invloed van de kosten

- a) De kosten van de maatregel gaan niet uit boven de hiervoor in de begroting 1977 reeds opgenomen kredieten.
- b) De levensmiddelen zijn reeds geleverd (op grond van de besluiten van de Raad waarbij de voedselhulpprogramma's werden vastgesteld) en zijn geboekt ten laste van de in de begroting 1977 opgenomen kredieten voor de levering van suiker en granen als voedselhulp. De bijdragen in geld zijn nog niet overgemaakt; de overdracht van het in de begroting 1977 opgenomen krediet werd beslist op 19 juni 1978.

5. CONTROLE OP DE UITGAVEN

Financieel reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen.

---

## BESLUIT VAN DE RAAD

tot verlenging voor het jaar 1977 van de overeenkomst  
tussen de Europese Economische Gemeenschap en de  
United Nations Relief and Works Agency for  
Palestine Refugees (UNRWA)

---

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische  
Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap op 20 juli 1976 met de UNRWA een overeen-  
komst heeft gesloten betreffende bijstand aan vluchtelingen  
in de landen van het Nabije Oosten gedurende de periode van juli 1975 tot  
en met december 1976 (1);

Overwegende dat de overeenkomst krachtens zijn artikel 10 daarna met toestem-  
ming van beide partijen met of zonder wijzigingen periodiek kan worden  
verlengd tot en met 30 juni 1978,

Overwegende dat het, ten einde de bijstand van de Gemeenschap op ruime  
schaal en onafgebroken te kunnen verstrekken, dienstig is de overeenkomst  
onder voorbehoud van bepaalde wijzigingen te verlengen voor het jaar 1977,

.../...

---

(1) PB L 203 van 29.7.1976, blz. 40.



BESLUIT :

Artikel 1

De briefwisseling betreffende de verlenging, voor het jaar 1977, van de op 20 juli 1976 gesloten overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees (UNRWA) betreffende bijstand aan vluchtelingen in de landen van het Nabije-Oosten wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd. De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de briefwisseling te ondertekenen, en hun de bevoegdheid te verlenen die nodig is om de Gemeenschap te binden.

Gedaan te .....

Voor de Raad :  
De voorzitter,

## BRIEFWISSELING

### a) Brief van de EEG aan de UNRWA

Onder verwijzing naar de op 20 juli 1976 gesloten overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees betreffende bijstand aan vluchtelingen in de landen van het Nabije Oosten, stelt de Gemeenschap voor dat de overeenkomst voor het Jaar 1977 wordt verlengd overeenkomstig artikel 10, onder voorbehoud van volgende wijzigingen:

i) voor het jaar 1977 is de bijdrage vermeld in artikel 4, lid 2, dertig US-Dollar per ton;

ii) de volgende tekst wordt gevoegd aan de bijlage van de overeenkomst:

AANVULLEND VOEDSELPROGRAMMA

Tweede toepassingsperiode van de overeenkomst  
(kalenderjaar 1977)

1. Bijdragen in natura

|              |           |
|--------------|-----------|
| Tarwemeel    | 2.450 ton |
| Witte rijst  | 171 ton   |
| Witte suiker | 102 ton   |

2. Bijdragen in geld

3 miljoen US-dollar

3. In de Gemeenschap aan te kopen levensmiddelen

|              |                  |
|--------------|------------------|
| Corned beef  | ongeveer 350 ton |
| Tomatenpuree | ongeveer 28 ton  |

De Gemeenschap zou het op prijs stellen indien de UNRWA zou kunnen bevestigen dat zij instemt met de inhoud van dit voorstel.

.../...

b) Antwoord van de UNRWA aan de EEG

De UNRWA bevestigt de ontvangst van de brief van de Gemeenschap van ....., luidende als volgt :

(tekst van de brief van de EEG aan de UNRWA)

De UNRWA bevestigt dat zij instemt met de inhoud van die brief.

---